

# Ezr

## Chapter 9

Chinese (Simplified) Interlinear  
Reference: Chinese Union Simplified

1 וּבְכִלּוֹת אֵלֶּה נִגְשׂוּ אֵלַי הַשָּׂרִים לֵאמֹר לֹא נִבְדַּלְנוּ הָעָם יִשְׂרָאֵל  
-和-在完成 这些 接近了 到我 -那些将帅 -向说 不- 分别了 那民众 以色列  
H3615 H0428 H5066 H0413 H8269 H0559 H3808 H0914 H3478

וְהַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם מֵעַמִּי הָאֲרָצוֹת כְּתוּעֲבֹתֵיהֶם לְכַנְעֲנֵי הַחִתִּי  
-和-那些祭司 -和-那些利未人 -从民众- 那些地方 如同可憎之事他们的 属迦南人 那赫人  
H3548 H3881 H0776 H8441 H2850

הַפְּרָזִי הַיְבוּסִי הָעַמְנִי הַמְצָרִי וְהָאֲמֹרִי:  
-那比利洗人 -那耶布斯人 -那亚扬人 -那摩押人 -那埃及人 -和-那亚摩利人  
H6522 H2983 H5984 H4125 H4713 H0567

这事做完了，众首领来见我，说：「以色列民和祭司并利未人，没有离绝迦南人、赫人、比利洗人、耶布斯人、亚扪人、摩押人、埃及人、亚摩利人，仍效法这些国的民，行可憎的事。」

2 כִּי נָשְׂאוּ מִבְּנוֹתֵיהֶם לָהֶם וּלְבָנוֹתָם וְהִתְעַרְבוּ זָרַע הַקֹּדֶשׁ בְּעַמִּי  
-因为- 他们娶了 从女儿们的 -给他们 -和- 给子们他们的 -和-混合了 种子- 那圣洁的 -在民众-  
H5375 H1323 H1992 H6148 H2233 H6944

וְהָאֲרָצוֹת וַיָּד וְהַשָּׂרִים וְהַסֹּנְדִים הַיְתָה בְּמַעַל הַזֶּה רִאשׁוֹנָה: ס  
-那些地方 -和手- 那些将帅 -和-那些官员 是的 -在-那不忠 那这 第一的 [段落]  
H0776 H3027 H8269 H5461 H1961 H4604 H2088 H7223

因为他们为自己和儿子娶了这些外邦女子为妻，以致圣洁的种类和这些国的民混杂；而且首领和官长在这事上为罪魁。」

3 וּכְשָׁמַעִי אֶת-תְּדַבֵּר הַזֶּה קָרַעְתִּי אֶת-בְּגָדִי וּמַעֲלִי וְאָמַרְתָּה  
-和-在我听到 那事情 -那这 我撕裂了 衣服我的 -和我拔了  
H8085 H0853 H1697 H2088 H7167 H0853 H4598 H4803

מִשְׁעַר רֹאשִׁי וְזָקְנִי וְאָשְׁבָה מִשׁוּמָם:  
-从头发- 头我的 -和胡须我的 惊呆的 -和我坐了  
H8181 H2206 H3427 H8074

我一听见这事，就撕裂衣服和外袍，拔了头发和胡须，惊惧忧闷而坐。

4 וְאֵלַי וְאֶסְפוּ כָל-חֲרָד בְּדַבְרֵי-אֱלֹהֵי-יִשְׂרָאֵל עַל-מַעַל הַגּוֹלָה וְאֲנִי  
-和-到我 聚集了 所有- 发抖的 发话- 神- 以色列 在- 不忠- 那流放 和我  
H0413 H0622 H3605 H2730 H1697 H0430 H3478 H4604 H1473 H0589

יָשָׁב מִשׁוּמָם עַד-לְמִנְחַת הָעֶרֶב:  
坐着的 惊呆的 -直到 -属素祭- 那晚上  
H3427 H8074 H5704 H4503 H6153

凡为以色列 神言语战兢的，都因这被掳归回之人所犯的罪聚集到我这里来。我就惊惧忧闷而坐，直到献晚祭的时候。

5 וּבְמִנְחַת הָעֶרֶב קָמַתִי מִתְעַנְיֹתִי וּבְקָרְעִי בְּגָדִי וּמַעֲלִי וְאֶכְרַעָה  
-和-在素祭- 我起来了 -那晚上 从禁食我的 衣服我的 -和我跪下了  
H4503 H6153 H8589 H7167 H4598 H3766

עַל-בְּרָכִי וְאֶפְרָשָׁה כַּפֵּי-אֵל-יְהוָה אֱלֹהֵי:  
-在- 膝盖我的 -和我伸开了 掌心我的 -到 耶和華 神我的  
H1290 H6566 H3709 H0413 H3068 H0430

献晚祭的时候我起来，心中愁苦，穿着撕裂的衣袍，双膝跪下向耶和華—我的 神举手，

6 וְאָמַרְהָ אֱלֹהֵי בִשְׁתִּי וְנִכְלַמְתִּי לְהָרִים אֱלֹהֵי פָנֶי אֱלֹהֵי כִי עֲוֹנֹתֵינוּ  
 和我说 我的神 我羞愧了 和我惭愧了 和我惭愧了 和我惭愧了 和我惭愧了 和我惭愧了 和我惭愧了 和我惭愧了  
 H0559 H0430 H0954 H3637 H0430 H6440 H0413 H5771

רָבוּ לְמַעַלָּה רֹאשׁ וְאֲשַׁמְתֵנוּ נִדְלָה עַד לְשָׁמַיִם:  
 增多了 向上方 头 和过犯我们的 直到 长大了 属-那些天  
 H4605 H0819 H1431 H5704 H8064

说：「我的神啊，我抱愧蒙羞，不敢向我神仰面；因为我们的罪孽灭顶，我们的罪恶滔天。」

7 מִיָּמֵינוּ אֲבוֹתֵינוּ אֲנַחְנוּ בְּאֲשָׁמָה נִדְלָה עַד הַיּוֹם הַזֶּה וּבְעֹוֹנֹתֵינוּ  
 -从日子- 先祖我们的 我们 在过犯- 大的 直到 那日子 那这 和-在罪孽我们的  
 H3117 H0001 H0587 H0819 H5704 H3117 H2088 H5771

נָתַנוּ אֲנַחְנוּ מַלְכֵינוּ כַּהֲנִינֵנוּ וּבִיד מַלְכֵי הָאָרְצוֹת בְּחָרֵב בְּשָׁבִי  
 被交出了 我们 王们我们的 祭司们我们的 在手 王们- 那些地方 在那被掳 在那刀剑  
 H5414 H0587 H4428 H3548 H3027 H4428 H0776 H2719

וּבְבִזָּה וּבְבִשְׁת׃ כְּהַיּוֹם הַזֶּה:  
 -和-在-那掠夺 和-在-在羞辱- 脸 如同-那日子 那这  
 H0961 H1322 H6440 H3117 H2088

从我们列祖直到今日，我们的罪恶甚重；因我们的罪孽，我们和君王、祭司都交在外邦列王的手中，杀害、掳掠、抢夺、脸上蒙羞正如今日的光景。

8 וְעַתָּה כַּמְעַט־ רְנַע הַיְיֹתָה תַחֲנֶנָּה וּמֵאֵת יְהוָה אֱלֹהֵינוּ לְהַשְׁאִיר לָנוּ פְּלִיטָה  
 -和现在 如同片刻- 片刻 是的 恩典 从 耶和华 神我们的 向留下 给我们 逃脱者-  
 H6258 H4592 H7281 H1961 H8467 H0854 H3068 H0430 H7604 H6413

וְלָתֵת־ לָנוּ יָתֵד בְּמָקוֹם קִדְשׁוֹ לְהַאִיר עֵינֵינוּ אֱלֹהֵינוּ וּלְתַנּוּ מַחְנֶה  
 -和-向给- 给我们 木橛 -在地方- 圣洁他的 向照亮 眼睛我们的 神我们的 和-向给我们 复兴-  
 H5414 H3489 H4725 H6944 H0215 H0430 H5414 H4241

מְעַט בְּעַבְדֵּנוּ:  
 少许 在奴役我们的  
 H4592 H5659

现在耶和华—我们的神暂且施恩与我们，给我们留些逃脱的人，使我们安稳如钉子钉在他的圣所，我们的神好光照我们的眼目，使我们在受辖制之中稍微复兴。

9 כִּי־ עֲבָדִים אֲנַחְנוּ וּבְעַבְדֵּנוּ לֹא עֲזַבְנוּ אֱלֹהֵינוּ וַיִּט־ עָלֵינוּ  
 因为- 奴仆- 我们 和-在奴役我们的 不 丢弃了我们 神我们的 和伸开了- 在我们之上  
 H5650 H0587 H5659 H3808 H0430 H5186

חֶסֶד לְפָנֵינוּ מַלְכֵי פָּרַס לְתֵת־ לָנוּ מַחְנֶה לְרוֹמִים אֶת־ בַּיִת אֱלֹהֵינוּ  
 恩典 -在面前- 王们- 波斯 向给- 给我们 复兴- 向举起 殿- 神我们的  
 H6440 H4428 H6539 H5414 H4241 H0853 H0430

וּלְהַעֲמִיד אֶת־ חָרְבָתוֹ וּלְתֵת־ לָנוּ נִדָּר בַּיהוּדָה וּבִירוּשָׁלַם:  
 -和-向建立 废墟他的 和-向给- 给我们 城墙 在犹太 和-在耶路撒冷  
 H5975 H0853 H2723 H5414 H1447 H3063 H3389

我们是奴仆，然而在受辖制之中，我们的神仍没有丢弃我们，在波斯王眼前向我们施恩，叫我们复兴，能重建我们神的殿，修其毁坏之处，使我们在犹太和耶路撒冷有墙垣。

10 וְעַתָּה מַה־ נֹאמַר אֱלֹהֵינוּ אַחֲרָיִ- זֹאת כִּי עֲזַבְנוּ מִצְוֹתֶיךָ:  
 -和现在 什么- 我们将说 神我们的 在-之后- 这 因为 我们离弃了 诫命你的  
 H6258 H4100 H0559 H0430 H2063 H4687

「我们的神啊，既是如此，我们还有甚么话可说呢？因为我们已经离弃你的命令，」

אֲשֶׁר 11 צְוִיתָ בְּיַד עֲבָדֶיךָ הַנְּבִיאִים לֵאמֹר הָאֲרֶץ אֲשֶׁר אַתֶּם בָּאִים לְרִשְׁתָּהּ  
 那 你命令了 在手- 仆人的 那些先知 向说 -那地 你们 进去的 向承受它  
 H3423 H0935 H0776 H0559 H5030 H5650 H3027 H6680

אֲרֶץ נְדִיחָה הִיא בְּנִתְּךָ עַמִּי הָאֲרָצוֹת בְּתוֹעֲבוֹתֵיהֶם אֲשֶׁר מָלְאוּהָ מִפֶּה אֱלֹהִים  
 地- 污秽- 它是 在污秽- 民众- 那些地方 在可憎之事他们的 那 他们充满了它 从口- 到-  
 H6310 H4390 H8441 H0776 H5079 H1931 H5079 H0776 H2932 H6310 H0413

就是你藉你仆人众先知所吩咐的说：『你们要去得为业之地是污秽之地；因列国之民的污秽和可憎的事，叫全地从这边直到那边满了污秽。』

וְעַתָּה 12 בְּנוֹתֵיכֶם אֵל- תִּתְּנוּ לְבָנֵיהֶם וּבְנֹתֵיהֶם אֵל- תִּשְׂאוּ לְבָנֵיכֶם  
 和现在 女儿们你们的 不要- 你们给 你们给 给子们他们的 给子们你们的 不要- 你们娶 给子们的  
 H6258 H1323 H0408 H5414 H1323 H0408 H5375 H0408 H1323

וְלֹא- תִדְרְשׁוּ שְׁלָמָם וְטוֹבָתָם עַד- עוֹלָם לְמַעַן תִּחְזְקוּ וְאָכַלְתֶּם  
 和不- 你们寻求 平安他们的 和美好他们的 直到- 永远 为了 你们强壮起来 和你们吃了  
 H3808 H1875 H7965 H5704 H5769 H4616 H2388 H398

אֶת- טוֹב הָאֲרֶץ וְהוֹרַשְׁתֶּם לְבָנֵיכֶם עַד- עוֹלָם  
 - 美物- 那地 和你们传给了 给子们你们的 直到- 永远  
 H0853 H2898 H0776 H3423 H5704 H5769

所以不可将你们的女儿嫁他们的儿子，也不可为你们的儿子娶他们的女儿，永不可求他们的平安和他们的利益，这样你们就可以强盛，吃这地的美物，并遗留这地给你们的子孙永远为业。』

וְאַחֲרָיִךְ 13 כָּל- הַבָּא עָלֵינוּ בְּמַעֲשֵׂינוּ הַרְעִים וּבְאִשְׁמֹתֵנוּ הַגְּדֹלָה  
 和-在之后 所有- 那来的 在我们之上 在行为我们的 那些邪恶的 和-在过犯我们的 那大的  
 H3605 H0935 H4639 H0819

וְכִי אַתָּה אֱלֹהֵינוּ חָשַׁכְתָּ לְמַטָּה מִמְּעוֹנֵנוּ וְנָתַתָּה לָנוּ פְּלִיטָה כְּזֹאת:  
 你 神我们的 免除了 向下方 从罪孽我们的 和你给了 给我们 逃脱者- 如同这  
 H0430 H2820 H4295 H5771 H5414 H6413 H2063

神啊，我们因自己的恶行和大罪，遭遇了这一切的事，并且你刑罚我们轻于我们罪所当得的，又给我们留下这些人。

הַנְּשׁוּבִים 14 לְהִפָּרֵךְ וּלְהִתְחַתֵּן בְּעַמִּי הַתְּעוֹבוֹת הָאֵלֶּה הֲלוֹא  
 我们将返回吗 向违背 诚命你的 和-向结婚 在民众- 那些可憎之事 那这些 岂不-  
 H7725 H4687 H0776 H0369 H3615 H5704 H8441 H0428 H3808

תִּאֲנַף- בָּנוּ עַד- כִּלְיָה לְאִין שְׂאֵרִית וּפְלִיטָה:  
 你将发怒-在我们之上 在我们 直到- 灭尽 属无 余剩- 和逃脱者-  
 H0599 H5704 H3615 H0369 H7611 H6413

我们岂可再违背你的命令，与这行可憎之事的民结亲呢？若这样行，你岂不向我们发怒，将我们灭绝，以致没有一个剩下逃脱的人吗？

יְהוָה 15 אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל צְדִיק אַתָּה כִּי- נִשְׁאַרְנוּ פְּלִיטָה כְּהַיּוֹם הַזֶּה  
 耶和華 神- 以色列 公义的 你 因为- 我们被留下了 逃脱者- 如同-那日子 那这  
 H3068 H0430 H3478 H6662 H7604 H6413 H3117 H2088

הַנִּנֵּי לְפָנֶיךָ בְּאִשְׁמֹתֵינוּ כִּי אֵין לְעֹמֹד לְפָנֶיךָ עַל- זֹאת:  
 看哪我们 在你面前你的 在过犯我们的 因为 无 向站立 在面前你的 在- 这  
 H2009 H6440 H0819 H0369 H5975 H6440 H2063

耶和華—以色列的神啊，因你是公义的，我们这剩下的人才得逃脱，正如今日的光景。看哪，我们在你面前有罪恶，因此无人在你面前站立得住。』